

Apostelgeschichte 22



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Brüder^{G80} und^{G2532} Väter^{G3962}, hört^{G191} jetzt^{G3570} meine^{G3450} Verantwortung an euch^{G5209}! ^[?]^{G627} ^[?]^{G4314} 2 Als sie aber^{G1161} hörten^{G191}, dass^{G3754} er sie in^{G3588} hebräischer^{G1446} Mundart^{G1258} anredete^{G4377}, beobachteten sie^{G846} desto mehr Stille. Und^{G2532} er spricht^{G5346}: ^[?]^{G3123} ^[?]^{G3930} ^[?]^{G2271} 3 Ich^{G1473} bin^{G1510} ein jüdischer^{G2453} Mann^{G435}, geboren^{G1080} in^{G1722} Tarsus^{G5019} in^{G3588} Zilizien^{G2791}; aber^{G1161} auferzogen^{G397} in^{G1722} dieser^{G5026} Stadt^{G4172} zu^{G3844} den^{G3588} Füßen^{G4228} Gamaliels^{G1059}, unterwiesen^{G3811} nach^{G2596} der Strenge^{G195} des^{G3588} väterlichen^{G3971} Gesetzes^{G3551}, war^{G5225} ich, wie^{G2531} ihr^{G5210} alle^{G3956} heute^{G4594} seid^{G2075}, ein Eiferer^{G2207} für Gott^{G2316}; 4 der ich diesen^{G5026} Weg^{G3598} verfolgt^{G1377} habe bis^{G891} zum^{G891} Tod^{G2288}, indem ich sowohl^{G5037} Männer^{G435} als^{G5037} Frauen^{G1135} band^{G1195} und^{G2532} in^{G1519} die Gefängnisse^{G5438} überlieferte^{G3860}, ^[?]^{G2532} 5 wie^{G5613} auch^{G2532} der^{G3588} Hohepriester^{G749} und^{G2532} die^{G3588} ganze^{G3956} Ältestenschaft^{G4244} mir^{G3427} Zeugnis^{G3140} gibt^{G3140}, von^{G3844} denen^{G3739} ich auch^{G2532} Briefe^{G1992} an^{G4314} die^{G3588} Brüder^{G80} empfang^{G1209} und nach^{G1519} Damaskus^{G1154} reiste^{G4198}, um auch^{G2532} diejenigen, die^{G3588} dort^{G1566} waren^{G5607}, gebunden^{G1210} nach^{G1519} Jerusalem^{G2419} zu führen^{G71}, damit^{G2443} sie gestraft^{G5097} würden^{G5097}. 6 Es geschah^{G1096} mir aber^{G1161}, als ich^{G3427} reiste^{G4198} und^{G2532} Damaskus^{G1154} nahte, dass um Mittag^{G3314} plötzlich^{G1810} aus^{G1537} dem^{G3588} Himmel^{G3772} ein großes^{G2425} Licht^{G5457} mich umstrahlte^{G4015}. ^[?]^{G1448} ^[?]^{G1448} ^[?]^{G1691} ^[?]^{G4012} 7 Und^{G5037} ich fiel^{G4098} zu^{G1519} Boden^{G1475} und^{G2532} hörte^{G191} eine Stimme^{G5456}, die zu mir^{G3427} sprach^{G3004}: Saul^{G4549}, Saul^{G4549}, was^{G5101} verfolgst^{G1377} du mich^{G3165}? 8 Ich^{G1473} aber^{G1161} antwortete^{G611}: Wer^{G5101} bist^{G1488} du, Herr^{G2962}? Und^{G5037} er sprach^{G2036} zu^{G4314} mir^{G3165}: Ich^{G1473} bin^{G1510} Jesus^{G2424}, der^{G3588} Nazaräer^{G3480}, den^{G3739} du^{G4771} verfolgst^{G1377}. 9 Die^{G3588} aber^{G1161} bei^{G4862} mir^{G1698} waren^{G5607}, sahen^{G2300} zwar^{G3303} das^{G3588} Licht^{G5457} [und^{G2532} wurden^{G1096} voll Furcht^{G1719}], aber^{G1161} die^{G3588} Stimme^{G5456} dessen, der^{G3588} mit mir^{G3427} redete^{G2980}, hörten^{G191} sie nicht^{G3756}. ^[?]^{G1719} ^[?]^{G1719} 10 Ich sprach^{G2036} aber^{G1161}: Was^{G5101} soll ich tun^{G4160}, Herr^{G2962}? Der^{G3588} Herr^{G2962} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu^{G4314} mir^{G3165}: Steh^{G450} auf^{G450} und geh^{G4198} nach^{G1519} Damaskus^{G1154}, und dort^{G2546} wird dir^{G4671} von^{G4012} allem^{G3956} gesagt^{G2980} werden^{G2980}, was^{G3739} dir^{G4671} zu tun^{G4160} verordnet^{G5021} ist^{G5021}. 11 Als^{G5613} ich aber^{G1161} vor^{G575} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} jenes^{G1565} Lichtes^{G5457} nicht^{G3756} sehen^{G1689} konnte, wurde^{G5496} ich von^{G5259} denen, die^{G3588} bei^{G4895} mir^{G3427} waren^{G4895}, an^{G5496} der^{G5496} Hand^{G5496} geleitet^{G5496} und kam^{G2064} nach^{G1519} Damaskus^{G1154}. 12 Ein gewisser^{G5100} Ananias^{G367} aber^{G1161}, ein frommer Mann^{G435} nach^{G2596} dem^{G3588} Gesetz^{G3551}, der ein^{G3140} gutes Zeugnis^{G3140} hatte^{G3140} von^{G5259} allen^{G3956} dort wohnenden^{G2730} Juden^{G2453}, ^[?]^{G2126} 13 kam^{G2064} zu^{G4314} mir^{G3165}, trat^{G2186} herzu^{G2186} und^{G2532} sprach^{G2036} zu mir^{G3427}: Bruder^{G80} Saul^{G4549}, sei sehend^{G308}! Und^{G2504} zu derselben^{G846} Stunde^{G5610} schaute ich^{G2504} zu^{G1519} ihm^{G846} auf^{G308}. ^[?]^{G308} ^[?]^{G308} ^[?]^{G308} 14 Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Der^{G3588} Gott^{G2316} unserer^{G2257} Väter^{G3962} hat dich^{G4571} zuvor verordnet, seinen^{G846} Willen^{G2307} zu erkennen^{G1097} und^{G2532} den^{G3588} Gerechten^{G1342} zu sehen^{G1492} und^{G2532} eine Stimme^{G5456} aus^{G1537} seinem^{G846} Mund^{G4750} zu hören^{G191}. ^[?]^{G4400} ^[?]^{G4400} 15 Denn^{G3754} du wirst^{G846} ihm^{G846} an^{G4314} alle^{G3956} Menschen^{G444} ein Zeuge^{G3144} sein^{G2071} von dem, was^{G3739} du gesehen^{G3708} und^{G2532} gehört^{G191} hast. 16 Und^{G2532} nun^{G3568}, was^{G5101} zögerst^{G3195} du? Steh^{G450} auf^{G450}, lass dich taufen^{G907} und^{G2532} deine^{G4675} Sünden^{G266} abwaschen^{G628}, indem^{G3588} du seinen^{G846} Namen^{G3686} anrufst^{G1941}. 17 Es geschah^{G1096} mir^{G3427} aber^{G1161}, als ich^{G3450} nach^{G1519} Jerusalem^{G2419} zurückgekehrt^{G5290} war und^{G2532} in dem Tempel^{G2411} betete^{G4336}, dass ich^{G3165} in^{G1722} Entzückung geriet^{G1096} ^[?]^{G1722} ^[?]^{G1611} 18 und^{G2532} ihn^{G846} sah^{G1492}, der zu mir^{G3427} sprach^{G3004}: Eile^{G4692} und^{G2532} geh^{G1831} schnell^{G1722} ^[?]^{G5034} aus^{G1537} Jerusalem^{G2419} hinaus^{G1831}, denn^{G1360} sie werden dein^{G4675} Zeugnis^{G3141} über^{G4012} mich^{G1700} nicht^{G3756} annehmen^{G3858}. 19 Und^{G2504} ich^{G2504} sprach^{G2036}: Herr^{G2962}, sie selbst^{G846} wissen^{G1987}, dass^{G3754} ich^{G1473} die^{G3588} an^{G1909} dich^{G4571} Glaubenden^{G4100} ins^{G5439} Gefängnis^{G5439} warf^{G5439} und^{G2532} in^{G2596} den^{G3588} Synagogen^{G4864} schlug^{G1194}; 20 und^{G2532} als^{G3753} das^{G3588} Blut^{G129} deines^{G4675} Zeugen^{G3144} Stephanus^{G4736} vergossen^{G1632} wurde^{G1632}, stand^{G2186} auch^{G2532} ich^{G846} dabei^{G2252} und^{G2532} willigte^{G4909} mit^{G4909} ein^{G4909} und^{G2532} verwarhte^{G5442} die^{G3588} Kleider^{G2440} derer, die^{G3588} ihn^{G846} umbrachten^{G337}. 21 Und^{G2532} er sprach^{G2036} zu^{G4314} mir^{G3165}: Geh^{G4198} hin^{G4198}, denn^{G3754} ich^{G1473} werde dich^{G4571} weit^{G3112} weg^{G1821} zu^{G1519} den Nationen^{G1484} senden^{G1821}.

22 Sie hörten^{G191} ihm^{G846} aber^{G1161} zu^{G191} bis^{G891} zu^{G891} diesem^{G5127} Wort^{G3056} und^{G2532} erhoben^{G1869} ihre^{G846}
 Stimme^{G5456} und sagten^{G3004}: Weg^{G142} von^{G575} der^{G3588} Erde^{G1093} mit einem^{G3588} solchen^{G5108}, denn^{G1063} es gehörte
 sich^{G2520} nicht^{G3756}, dass er^{G846} am^{G2198} Leben^{G2198} blieb! [?]^{G2520} [?]^{G2198} 23 Als sie^{G846} aber schrien^{G2905} und^{G2532}
 die^{G3588} Kleider^{G2440} wegschleuderten^{G4495} und^{G2532} Staub^{G2868} in^{G1519} die^{G3588} Luft^{G109} warfen^{G906}, [?]^{G5037} 24
 befahl^{G2753} der^{G3588} Oberste^{G55063}, dass^{G2443} er^{G846} in^{G1519} das^{G3588} Lager^{G3925} gebracht^{G1521} würde, und sagte^{G3779},
 man solle ihn^{G846} mit Geißelhieben^{G3148} ausforschen, damit er erführe^{G1921}, um welcher^{G3739} Ursache willen sie so
 gegen^{G2019} ihn^{G846} schrien^{G2019}. [?]^{G426} [?]^{G1223} [?]^{G156} 25 Als^{G5613} sie ihn^{G846} aber^{G1161} mit den^{G3739} Riemen^{G24384}
 ausspannten^{G4385}, sprach^{G2036} Paulus^{G3972} zu^{G4314} dem^{G3588} Hauptmann^{G1543}, der dastand^{G2476}: Ist^{G1487} es^{G1832}
 euch^{G5213} erlaubt^{G1832}, einen Menschen^{G444}, der ein Römer^{G4514} ist, und^{G2532} zwar unverurteilt^{G178}, zu geißeln^{G3147}? 26
 Als es aber^{G1161} der^{G3588} Hauptmann^{G1543} hörte^{G191}, ging^{G4334} er hin^{G4334} und meldete^{G518} dem^{G3588} Obersten^{G5506} und
 sprach^{G3004}: Was^{G5101} hast^{G3195} du vor^{G3195} zu tun^{G4160}? Denn^{G1063} dieser^{G3778} Mensch^{G444} ist^{G2076} ein Römer^{G4514}. 27
 Der^{G3588} Oberste^{G5506} aber^{G1161} kam^{G4334} herzu^{G4334} und sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Sage^{G3004} mir^{G3427}, bist^{G1488} du^{G4771}
 ein Römer^{G4514}? Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G5346}: Ja^{G3483}. 28 Und der^{G3588} Oberste^{G5506} antwortete^{G611}: *Ich*^{G1473} habe für
 eine große^{G4183} Summe^{G2774} dieses^{G5026} Bürgerrecht^{G4174} erworben^{G2932}. Paulus^{G3972} aber^{G1161} sprach^{G5346}: *Ich*^{G1473}
 aber^{G1161} bin^{G1080} sogar^{G2532} darin geboren^{G1080}. [?]^{G1161} 29 Sogleich^{G2112} nun^{G3767} standen^{G868} von^{G575} ihm^{G846} ab^{G868},
 die^{G3588} ihn^{G846} ausforschen sollten^{G3195}; aber^{G1161} auch^{G2532} der^{G3588} Oberste^{G5506} fürchtete^{G5399} sich^{G5399}, als er
 erfuhr^{G1921}, dass^{G3754} er ein Römer^{G4514} sei^{G2076}, und^{G2532} weil^{G3754} er ihn^{G846} gebunden^{G1210} hatte^{G2258}. [?]^{G426} 30 Des
 folgenden^{G1887} Tages aber^{G1161}, da er mit Gewissheit^{G804} erfahren^{G1097} wollte^{G1014}, weshalb^{G3588} G5101 er von^{G5259}
 den^{G3588} Juden^{G2453} angeklagt^{G2723} sei^{G2723}, machte^{G3089} er ihn^{G846} los^{G3089} und^{G2532} befahl^{G2753}, dass die^{G3588}
 Hohenpriester^{G749} und^{G2532} das^{G3588} ganze^{G3956} Synedrium^{G4892} zusammenkommen^{G4905} sollten; und^{G2532} er
 führte^{G2609} Paulus^{G3972} hinab^{G2609} und stellte^{G2476} ihn vor^{G1519} sie^{G846}. [?]^{G3588} [?]^{G1887}

Fußnoten

1. O. schaue auf!
2. O. sollst
3. W. Chiliarch; so auch Kap. 23,10.15 usw.
4. O. für die Riemen (Geißeln; die Geißeln bestanden aus Riemen)